



Ce kit pédagogique a été réalisé dans le cadre de la Nuit de la Poésie (Noche de la Poesía) célébrée le 21 mars 2023 au théâtre de l'Institut français de Madrid.

Cet événement est organisé par les Ambassades francophones présentes en Espagne dans le cadre de la Francophonie 2023. Il fait suite à la date du 20 mars, Journée internationale de la Francophonie, pendant laquelle la diversité francophone dans le monde, et en particulier la diversité de sa poésie, sont à l'honneur.

Ce kit pédagogique destiné aux collégiens et lycéens, permet aux enseignant(e)s de faire entrer la poésie francophone en classe de français avec des activités de découverte, de compréhension et de production adaptées à leur niveau.

1

Fiche A2/B1 (adolescents) :

*Semaines de Néo George**

*Au fil des mois de Benoît COPPÉE**

Fiche A2/B1 (grands adolescents) :

L'arbre de Jacques CHARPENTREAU

*L'huître de Francis PONGE**

Fiche B1/B2 (grands adolescents) :

*Si toute l'étendue t'est étroite de Tahar BEKRI**

Petit pays de Gaël FAYE

* Sélection des Ambassades francophones en Espagne

FICHE APPRENANT – *Semaines* (Norge)

Niveau A2

Je découvre la musicalité du poème



Activité 1a

Lis la première strophe du poème et entoure les jours de la semaine.

Quel jour n'est pas cité ?



Activité 1b

Lis la strophe à voix haute.

Quel son est-ce que tu entends souvent ?

2

Lundi, mardi, mercredi :
Roulis, fourbis, cliquetis.
Cœurs et jours à folles ailes
Dans leur fuite de gazelles.
Jeudi : soucis.
Vendredi : giboulis. torticolis.
Joues au vent, à petits sauts
Joutent les jours jouvenceaux.
De lundi à samedi.
La course aux maravédis.
Florins, francs, ducats, roupies !
Tournez les ans. les toupies.
Les monts, les mers, les mâtures
Et plusieurs lunes futures.

Je comprends le poème



Activité 2

Observe les images et complète les légendes avec des mots du poème.

Quel est le point commun entre toutes ces images ?



a.



b.



c.



d.



e.



f.



g.



h.



Jécris à la manière de Norge



Activité 3

Imagine les quatre vers de la deuxième strophe.

Utilise le jour « manquant ».

Four horizontal lines for writing, enclosed in a rounded rectangular box.



FICHE SUPPORT – Semaines (Norge)

Niveau A2

SEMAINES

Lundi, mardi, mercredi :

Roulis, fourbis, cliquetis.

Cœurs et jours à folles ailes

Dans leur fuite de gazelles.

Jeudi : soucis.

Vendredi : giboulis. torticolis.

Joues au vent, à petits sauts

Joutent les jours jouvenceaux.

De lundi à samedi.

La course aux maravédis.

Florins, francs, ducats, roupies !

Tournez les ans. les toupies.

Les monts, les mers, les mâtures

Et plusieurs lunes futures.

Mais où est, fleur de pervenche

Sur son ineffable branche,

Naïve et douce de hanche.

Ma dimanche ?

O ma dimanche.

Géo NORGE

Le Gros Gibier (1953)

FICHE APPRENANT – *Au fil des mois* (Coppée)

Niveau B1

Je découvre la poésie



Activité 1

Regarde la vidéo et complète l'encadré.

À QUOI ÇA SERT
LA POÉSIE



Elle sert (...) à

6

Je comprends le poème



Activité 2a

Complète le poème avec les mots suivants :

novembre - juillet - octobre - février - août - juin

lentement - blanc - coquet - attend - avance - gagné

jardins - baisers - idées - carreau - année - chambre - autoroute



Activité 2b

Entoure les rimes (avec différentes couleurs).



Janvier dépose un flocon _____
Sur les cheveux de _____
Dernières neiges et _____
Les jours s'allongent, mars a _____ !

Poisson d'avril, œufs des _____,
Muguet de mai, fête de _____

Coquelicot, douillet, _____,
Monsieur Soleil _____,
Petit pipi sur l' _____
Bagages, amis, vacances d' _____

Septembre repeint ta _____
Un oiseau frappe au _____
Toc-toc ! Toc-toc ! Toc-t... _____
Et glissent les traîneaux, _____

Alors,
Une étoile s' _____
Déroule ses cadeaux, ses _____
Décembre annonce les _____
D'une nouvelle _____

J'écris un nouveau poème



Activité 3

Écris deux strophes sur le thème des saisons.

N'oublie pas de faire des rimes !



Large rounded rectangular area with horizontal lines for writing a poem.

FICHE SUPPORT – *Au fil des mois (Coppée)*

Niveau B1

AU FIL DES MOIS

Janvier dépose un flocon blanc
Sur les cheveux de février
Dernières neiges et lentement
Les jours s'allongent, mars a gagné !

Poisson d'avril, œufs des jardins,
Muguet de mai, fête de juin

Coquelicot, douillet, coquet,
Monsieur Soleil attend juillet,
Petit pipi sur l'autoroute
Bagages, amis, vacances d'août

Septembre repeint ta chambre
Un oiseau frappe au carreau
Toc-toc ! Toc-toc ! Toc-t...octobre
Et glissent les traîneaux, novembre

Alors,
Une étoile s'avance
Déroule ses cadeaux, ses idées
Décembre annonce les baisers
D'une nouvelle année

Benoît COPPÉE

Résonances d'enfance (2004)

FICHE ENSEIGNANT – collège

Niveaux A2/B1

Supports : deux poèmes *Semaines* (Norge) et *Au fil des mois* (Coppée)

Public : adolescents

Niveaux : A2/B1

Durée de la séquence pédagogique : 1 heure par fiche

Thématiques : la semaine, les mois, les saisons, le temps qui passe, la routine.

Objectifs pédagogiques :

- ✓ Découvrir des poètes francophones
- ✓ Se familiariser à la musicalité d'un poème
- ✓ Comprendre le sens d'un poème
- ✓ Imiter un poème

Les activités suivantes vont permettre aux enseignants d'introduire la poésie (francophone) en classe de français.

Pour chaque fiche, vous avez la possibilité de suivre la trame proposée ou sélectionner des activités en fonction de vos objectifs et de votre public d'apprenants.

Chaque fiche est adaptée à un niveau (A2 ou B1) sur une thématique commune.

Si vous avez des apprenants de français de niveaux différents dans votre classe et en fonction du temps que vous souhaitez accorder à la séquence pédagogique, vous pouvez faire travailler les élèves sur un poème ou sur l'ensemble des poèmes, le travail sera ensuite mis en commun.

Le poème *Semaines de Géo Norge*

→ *Exploitation pour un niveau A2*

Qui est Géo Norge ?

« Le poète Géo Norge, pseudonyme de Georges Mogin, (1898-1990) est un poète belge francophone. Son parcours poétique débute dans l'avant-garde mais il s'en détache et développe un style poétique souvent qualifié d'inclassable. Sa poésie se complaît dans de diverses formes : poèmes-récits longs, virelangues, micro-fables, vers réguliers et versets, entre autres. Derrière un langage poétique d'apparence simple, quasi enfantin, sa poésie pose des questions métaphysiques. De ce fait, ses poèmes oscillent entre le plus petit détail terrestre et la plus grande soif d'absolu. » (Source : Les voix de la poésie)

Petit glossaire

À différentes étapes de la séquence, vous serez certainement amené(e) à expliquer des termes et notions propres à la poésie. Voici quelques explications utiles pour cette séquence :

- ✓ **une strophe** = un paragraphe dans un poème / un groupement de vers qui forment une unité.
- ✓ **un vers** = une ligne d'un poème / un ensemble de mots, mesurés selon certaines règles (coupe, rime, etc.), rythmés d'après le nombre de syllabes. On mesure un vers avec le nombre de syllabes qui le composent.
- ✓ **une allitération** = une figure de style qui consiste en la répétition d'une même consonne à l'intérieur d'un vers.
- ✓ **une assonance** = une figure de style qui consiste en la répétition d'une même voyelle à l'intérieur d'un vers.
- ✓ **le verboludisme** = l'ensemble des pratiques qui consistent, hors toute visée communicative, à jongler avec les constituants physiques de la langue : sons, lettres, syllabes, expressions toutes faites. Il s'agit d'utiliser ces composants sonores ou graphiques non pour élaborer et transmettre un message, mais pour exploiter le phonétisme ou leur graphisme, afin de produire un effet amusant ou acrobatique ».



Je découvre la musicalité du poème

Activité 1 (20 minutes)

Pour commencer, écrire le titre du poème au tableau (*Semaines*) et demander aux apprenants en grand groupe à l'oral de faire des hypothèses sur le contenu du poème (*De quoi va-t-il parler ?*). Les laisser s'exprimer librement (dans leur langue si besoin).

Proposer aux apprenants de réaliser l'activité 1a individuellement puis faire une mise en commun collective.

Pour prendre la mesure de la musicalité du poème, inviter chaque apprenant à lire deux vers à voix haute (sans ordre prédéfini pour favoriser la spontanéité). Insister pour qu'ils lisent en respectant les pauses (virgules, points). Lors de cette étape, ne pas expliquer les mots inconnus.

Faire ensuite réaliser l'activité 1b et demander aux apprenants quel est l'effet de la répétition de ce son (la répétition du son « di », présent dans les jours de la semaine, a un effet de rime intérieure, comme dans une comptine. La répétition du son « i », comme au vers 2 : « Roulis, fourbis, cliquetis », ne sont là qu'en terme de musicalité. Il s'agit d'une assonance.).

Il est également possible de leur donner la définition d'une allitération et de leur demander ensuite de trouver un exemple dans le passage lu (« Joutent les jours jouvenceaux. »)

Corrigés :

1a. dimanche

1b. le son « i » / « di »



Je comprends le poème

Activité 2 (20 minutes)

L'activité 2 va permettre d'« entrer » dans le texte. Proposer aux apprenants de réaliser cette activité en binôme puis faire une correction collective. Leur demander ensuite le point commun entre ces images et le lien avec les jours de la semaine – du lundi au samedi (Ce sont des images en rapport à des actions et des mouvements. Il y a aussi une

impression de « fuite » avec les mots « les ailes » et « les gazelles » ; Du lundi au samedi, il y a de l'agitation, le rythme est rapide.)

Il est également possible de leur expliquer les mots inconnus (qui, parfois, n'ont pas de sens particulier dans ce poème. En effet, le poète pratique le « verboludisme », il s'amuse avec les mots.). Leur faire remarquer les mots « maravédís » (ancienne monnaie espagnole) « florins » (ancienne monnaie des Pays-Bas), « ducats » (ancienne monnaie en or dans plusieurs pays européens) et « roupies » (monnaie dans plusieurs pays asiatiques) qui font référence à l'argent que l'on gagne pendant la semaine.

Corrigés :

- a. (un) cœur
- b. jouer / (un) jeu
- c. sauter / (un) saut
- d. (un) souci (= un problème)
- e. (la) mer
- f. (des) ailes
- g. (une) toupie
- h. (une) gazelle



J'écris à la manière de Norge

Activité 3 (20 minutes)

Pour finir la séquence, proposer aux apprenants une courte production écrite (individuelle). Leur demander d'inventer les quatre vers de la deuxième strophe en mettant en avant le jour manquant, le « dimanche ». Les inciter à faire des allitérations et/ou des assonances.

Proposer aux apprenants volontaires de lire leur production à voix haute puis leur faire découvrir la version originale de Norge. Expliquer les mots difficiles et demander aux apprenants de faire des hypothèses sur l'utilisation de « ma » (« dimanche » étant un mot masculin).

La strophe finale évoque le dimanche, un jour unique, consacré au repos et dernier jour de la semaine. Il est comparé à une fiancée avec laquelle il est agréable de se reposer.

Dans le dernier vers, l'auteur répète "ma dimanche" deux fois pour souligner son importance.

Le poème *Au fil des mois* de Benoît Copée

→ **Exploitation pour un niveau B1**

Qui est Benoît Copée ?

Benoît Copée est un poète belge contemporain, né en 1971 à Liège. Il a publié plusieurs recueils de poésie, dont "Le Parcours des choses" (2002), "Chute" (2006), "Chronique des jours à venir" (2011), "Les Cendres du temps" (2016) et "Je suis le fleuve" (2021).

Son travail poétique est caractérisé par une approche souvent introspective et intimiste, où il explore les thèmes de l'amour, de la perte, de la mémoire et du temps. Copée a remporté plusieurs prix pour son travail, notamment le prix Robert Goffin en 2011 et le prix Max-Pol Fouchet en 2017. En plus de son travail poétique, il a également écrit des romans et des essais sur la poésie.

14

Petit glossaire

À différentes étapes de la séquence, vous serez certainement amené(e) à expliquer des termes et notions propres à la poésie. Voici quelques explications utiles pour cette séquence :

- ✓ **une strophe** = un paragraphe dans un poème / un groupement de vers qui forment une unité.
- ✓ **un vers** = une ligne d'un poème / un ensemble de mots, mesurés selon certaines règles (coupe, rime, etc.), rythmés d'après le nombre de syllabes. On mesure un vers avec le nombre de syllabes qui le composent.
- ✓ **une rime** = un son identique qui revient à la fin de deux ou plusieurs vers.



Je découvre la poésie

Activité 1 (10 minutes)

Commencer la séquence en posant quelques questions aux apprenants : *qu'est-ce que la poésie ? À quoi sert-elle ?* Les laisser s'exprimer librement (dans leur langue si besoin).

Pour compléter les réponses des apprenants, faire visionner la vidéo 1jour1actu « À quoi sert la poésie ? » : <https://www.youtube.com/watch?v=-Rr09HUP7W8> et faire réaliser l'activité 1.

Faire une mise en commun en grand groupe. Leur demander ce qu'est une « rime » en poésie.

Pour finir cette première étape, demander aux apprenants s'ils aiment (ou n'aiment pas) lire des poèmes et pour quelle(s) raison(s).

Corrigés :

Elle sert à jouer avec les mots.

15



Je comprends le poème

Activité 2 (25 minutes)

Dans un premier temps, écrire le titre du poème au tableau (*Au fil des mois*) et demander aux apprenants en grand groupe à l'oral de faire des hypothèses sur le contenu du poème (*De quoi va-t-il parler ?*). Les laisser s'exprimer librement (dans leur langue si besoin).

Dans un second temps, faire réaliser l'activité 2a en binôme (à ce stade, ne pas leur expliquer les mots inconnus, ils doivent compléter le poème en s'appuyant sur le vocabulaire déjà acquis et les représentations liées à chaque mois). Faire une correction collective en comparant les différentes versions. Expliquer les mots inconnus.

Leur demander ensuite de réaliser l'activité 2b individuellement. Faire une correction collective. Faire remarquer les différents types de rimes et l'importance de celles-ci pour apporter de la musicalité et du rythme au poème.

- ✓ **rimes continues** : les vers ont tous le même son à la finale (**AAAA**).
- ✓ **rimes plates** : les vers partageant le même son à la finale se succèdent deux par deux (**AABB**).
- ✓ **rimes croisées** : les vers partageant le même son à la finale ne se suivent pas, mais s'alternent (**ABAB**).
- ✓ **rimes embrassées** : les vers partageant un même son à la finale sont séparés par deux autres vers dont les finales riment ensemble (**ABBA**).
- ✓ **rimes redoublées** : les vers dont les finales riment ensemble se suivent au moins trois fois de suite (**AAABBB**).
- ✓ **rimes mêlées** : les rimes sont disposées de façon aléatoire, c'est-à-dire qu'il n'y a pas de structure précise.

Proposer ensuite aux apprenants de lire collectivement le poème recomposé à plusieurs voix en respectant certaines règles : marquer une pause à la fin de chaque vers et placer un accent tonique (une insistance) sur la dernière syllabe des mots importants.

Corrigés :

Janvier dépose un flocon **blanc**
Sur les cheveux de **février**
Dernières neiges et **lentement**
Les jours s'allongent, mars a **gagné** !

Poisson d'avril, œufs des **jardins**,
Muguet de mai, fête de **juin**

Coquelicot, douillet, **coquet**,
Monsieur Soleil attend **juillet**,
Petit pipi sur l'**autoroute**
Bagages, amis, vacances d'**août**

Septembre repeint ta **chambre**
Un oiseau frappe au **carreau**
Toc-toc ! Toc-toc ! Toc-t...**octobre**
Et glissent les traîneaux, **novembre**



Alors,

Une étoile s'**avance**

Déroule ses cadeaux, ses **idées**

Décembre annonce les **baisers**

D'une nouvelle **année**



J'écris un nouveau poème

Activité 3 (25 minutes)

Pour terminer la séquence, faire réaliser la dernière activité (individuelle ou en binôme).

Il s'agit d'écrire une nouvelle poésie avec quelques contraintes. Ne pas hésiter à leur donner le vocabulaire dont ils ont besoin. Ils peuvent également utiliser un dictionnaire.

Proposer aux apprenants volontaires de lire leur production à voix haute.

FICHE APPRENANT – *L'arbre* (Charpentreau)

Niveau A2

Je découvre le thème du poème



Activité 1

Écoute le poème.

Quelles images correspondent aux mots que tu entends ?

Coche les bonnes cases.



18

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 



Je comprends le poème



Activité 2

Complète le poème avec les verbes suivants :

demander - pétarader - grimper - s'amuser - se faufiler - se dépêcher - traverser - habiter

écouter - illuminer - présider - stationner - acheter - regarder - embétonner -

embouteiller

Perdu au milieu de la ville,

L'arbre tout seul, à quoi sert-il ?

Les parkings, c'est pour _____,

Les camions, pour _____,

Les motos pour _____,

Les vélos pour _____

L'arbre tout seul, à quoi sert-il ?

Les télévisions, c'est pour _____,

Les transistors pour _____,

Les murs pour la publicité,

Les magasins pour _____

L'arbre tout seul, à quoi sert-il ?

Les maisons, c'est pour _____

Les bétons pour _____,

Les néons pour _____,

Les feux rouges pour _____



L'arbre tout seul, à quoi sert-il ?

Les ascenseurs, c'est pour _____,

Les Présidents pour _____,

Les montres pour _____,

Les mercredis pour _____

L'arbre tout seul, à quoi sert-il ?

Il suffit de le _____

A l'oiseau qui chante à la cime.

J'écris à la manière de Charpentreau



Activité 3

Choisis un élément du quotidien.

Écris un nouveau poème avec la structure du poème L'arbre.

20

Perdu(e) au milieu de _____,

_____ tout seul(e), à quoi sert-il (elle) ?

Les _____, c'est pour _____,

Les _____, pour _____,

Les _____, pour _____,

Les _____, pour _____,

_____ tout seul(e), à quoi sert-il (elle) ?

Il suffit de le demander

A(Aux) _____ qui _____.

FICHE SUPPORT – *L'arbre* (Charpentreau)

Niveau A2

L'ARBRE

Perdu au milieu de la ville,
L'arbre tout seul, à quoi sert-il ?

Les parkings, c'est pour stationner,
Les camions, pour embouteiller,
Les motos pour pétarader,
Les vélos pour se faufiler.

L'arbre tout seul, à quoi sert-il ?

Les télévisions, c'est pour regarder,
Les transistors pour écouter,
Les murs pour la publicité,
Les magasins pour acheter.

L'arbre tout seul, à quoi sert-il ?

Les maisons, c'est pour habiter,
Les bétons pour embétonner,
Les néons pour illuminer,
Les feux rouges pour traverser.

L'arbre tout seul, à quoi sert-il ?

Les ascenseurs, c'est pour grimper,
Les Présidents pour présider,
Les montres pour se dépêcher,
Les mercredis pour s'amuser.

L'arbre tout seul, à quoi sert-il ?
Il suffit de le demander
A l'oiseau qui chante à la cime.

Jacques CHARPENTREAU

FICHE APPRENANT - *L'huître* (Ponge)

Niveau B1

Je découvre le thème du poème



Activité 1

Qu'est-ce que c'est ?

Décris-le avec tes propres mots.



22

Je comprends le poème



Activité 2

Comment l'huître est-elle décrite ?

Complète le tableau avec des mots du poème.

Taille	
Couleurs	
Aspects	
Consistance	
Matière	

Je lis et j'écoute le poème



Activité 3

Lis le poème à voix haute.

Repère des allitérations et une assonance.

« ... »	
« ... »	
« ... »	
« ... »	
« ... »	

J'écris à la manière de Ponge



Activité 4

En t'inspirant du texte de Ponge, prends un objet banal et transforme-le en lui donnant une vie particulière.

FICHE SUPPORT – *L'huître* (Ponge)

Niveau B1

L'HUÎTRE

L'huître, de la grosseur d'un galet moyen, est d'une apparence plus rugueuse, d'une couleur moins unie, brillamment blanchâtre. C'est un monde opiniâtrement clos. Pourtant on peut l'ouvrir : il faut alors la tenir au creux d'un torchon, se servir d'un couteau ébréché et peu franc, s'y reprendre à plusieurs fois. Les doigts curieux s'y coupent, s'y cassent les ongles : c'est un travail grossier. Les coups qu'on lui porte marquent son enveloppe de ronds blancs, d'une sorte de halos.

A l'intérieur l'on trouve tout un monde, à boire et à manger : sous un firmament (à proprement parler) de nacre, les cieux d'en dessus s'affaissent sur les cieux d'en dessous, pour ne plus former qu'une mare, un sachet visqueux et verdâtre, qui flue et reflue à l'odeur et à la vue, frangé d'une dentelle noirâtre sur les bords.

24

Parfois très rare une formule perle à leur gosier de nacre, d'où l'on trouve aussitôt à s'orner.

Francis PONGE

Le parti pris des Choses (1942)

FICHE ENSEIGNANT – lycée

Niveaux A2/B1

Supports : deux poèmes *L'arbre* (Charpentreau) et *L'huître* (Ponge)

Public : grands adolescents

Niveaux : A2/B1

Durée de la séquence pédagogique : 1 heure par fiche

Thématiques : l'environnement, les objets du quotidien

Objectifs pédagogiques :

- ✓ Découvrir des poètes francophones
- ✓ Se familiariser à la musicalité d'un poème
- ✓ Comprendre le sens d'un poème
- ✓ Imiter un poème

Les activités suivantes vont permettre aux enseignants d'introduire la poésie (francophone) en classe de français.

Pour chaque fiche, vous avez la possibilité de suivre la trame proposée ou sélectionner des activités en fonction de vos objectifs et de votre public d'apprenants.

Chaque fiche est adaptée à un niveau (A2 ou B1) sur une thématique commune.

Si vous avez des apprenants de français de niveaux différents dans votre classe et en fonction du temps que vous souhaitez accorder à la séquence pédagogique, vous pouvez faire travailler les élèves sur un poème ou sur l'ensemble des poèmes, le travail sera ensuite mis en commun.



Le poème *L'arbre* de Jacques Charpentreau

→ *Exploitation pour un niveau A2*

Qui est Jacques Charpentreau ?

C'est un écrivain, poète et pédagogue français né en 1928 et décédé en 2016. Il a été particulièrement connu pour son engagement en faveur de la littérature jeunesse et de l'éducation. Il a publié de nombreux ouvrages pour enfants et jeunes adultes.

Parmi ses œuvres les plus connues, on peut citer « L'arbre à poèmes », « Le lion et l'oiseau », « Le temps des cerises », ou encore « Le voyage en Arménie ». Il a également été membre de l'Oulipo (Ouvroir de Littérature Potentielle), un groupe d'écrivains et de mathématiciens qui se sont donné pour objectif de créer des œuvres littéraires selon des contraintes formelles précises.

26

Petit glossaire

À différentes étapes de la séquence, vous serez certainement amené(e) à expliquer des termes et notions propres à la poésie. Voici quelques explications utiles pour cette séquence :

- ✓ **une strophe** = un paragraphe dans un poème / un groupement de vers qui forment une unité.
- ✓ **un vers** = une ligne d'un poème / un ensemble de mots, mesurés selon certaines règles (coupe, rime, etc.), rythmés d'après le nombre de syllabes. On mesure un vers avec le nombre de syllabes qui le composent.
- ✓ **une rime** = un son identique qui revient à la fin de deux ou plusieurs vers.



Je découvre le thème du poème

Activité 1 (20 minutes)

Pour commencer, écrire le titre du poème au tableau (*L'arbre*) et demander aux apprenants en grand groupe à l'oral de faire des hypothèses sur le contenu du poème (*De quoi va-t-il parler ?*). Les laisser s'exprimer librement (dans leur langue si besoin).

Leur proposer ensuite d'écouter le poème en entier (<https://www.youtube.com/watch?v=Qz9R0SrKjfl>). Pour être plus concentrés, leur demander de fermer les yeux. Après la première écoute, leur poser quelques questions : *de quel type de texte s'agit-il ?* (un poème) *Pourquoi ?* (Il y a des rimes et on entend des répétitions) *De quoi parle la poésie ?* (de la ville et de choses liées à la ville)

Procéder à une seconde écoute du poème et proposer aux apprenants de réaliser l'activité 1 individuellement. Faire ensuite une correction collective. Demander aux apprenants s'ils ont entendu d'autres mots qu'ils connaissent. Les noter au tableau.

Corrigés :

27



(un camion)



(un magasin)



(un feu rouge)



(une montre)



Je comprends le poème

Activité 2 (20 minutes)

Faire réaliser l'activité 2 en binôme ou en petits groupes puis faire une correction collective. Expliquer le vocabulaire qui peut poser problème (transistor, pétarader, néons, cime, se faufiler, etc.).

Demander aux apprenants à quoi sert l’oiseau à la fin du poème (Il s’agit de la chute du poème).

Pour mettre en avant la musicalité du poème, inviter chaque apprenant à lire un vers à voix haute (sans ordre prédéfini pour favoriser la spontanéité). Insister pour qu’ils lisent en respectant les pauses (virgules, points d’interrogation).

Poser quelques questions aux apprenants concernant la structure du poème :

- ✓ *Combien y a-t-il de strophes ? (9)*
- ✓ *Combien y a-t-il de vers ? (24)*
- ✓ *Comment se composent les strophes de 4 vers ? (un nom au pluriel + pour + verbe du premier groupe en -er)*

Leur demander de souligner le vers récurrent « l’arbre tout seul, à quoi sert-il ? ».

Faire remarquer que les noms au pluriel ont un rapport avec la ville.

Corrigés :

Perdu au milieu de la ville,
L’arbre tout seul, à quoi sert-il ?

Les parkings, c’est pour **stationner**,
Les camions, pour **embouteiller**,
Les motos pour **pétarader**,
Les vélos pour **se faufiler**.

L’arbre tout seul, à quoi sert-il ?

Les télévisions, c’est pour **regarder**,
Les transistors pour **écouter**,
Les murs pour la publicité,
Les magasins pour **acheter**.



L'arbre tout seul, à quoi sert-il ?

Les maisons, c'est pour **habiter**,
Les bétons pour **embétonner**,
Les néons pour **illuminer**,
Les feux rouges pour **traverser**.

L'arbre tout seul, à quoi sert-il ?

Les ascenseurs, c'est pour **grimper**,
Les Présidents pour **présider**,
Les montres pour **se dépêcher**,
Les mercredis pour **s'amuser**.

L'arbre tout seul, à quoi sert-il ?

Il suffit de le **demander**
A l'oiseau qui chante à la cime.



J'écris à la manière de Charpentreau

Activité 3 (20 à 30 minutes)

À partir du « squelette » du poème, les apprenants vont choisir un objet, une plante, un animal ou une personne qui sera le sujet de leur poème.

Ils doivent (...)

... choisir des noms d'objets ;

... choisir des verbes en -er du 1er groupe ou en créer ;

... associer les noms et les verbes en respectant la structure du poème.

Leur donner le vocabulaire dont ils ont besoin.

Proposer aux apprenants volontaires de lire leur production à voix haute.



Le poème *L'huître* de Francis Ponge

→ *Exploitation pour un niveau B1*

Qui est Francis Ponge ?

C'est un écrivain français du 20^e siècle, né en 1899 et décédé en 1988. Il est surtout connu pour son travail en poésie et en prose poétique, ainsi que pour ses réflexions sur la littérature et la philosophie.

Son œuvre la plus célèbre est « Le parti pris des Choses », publié en 1942, qui explore la relation entre les objets du quotidien et le langage. Francis Ponge était un membre important du mouvement littéraire du surréalisme et a influencé de nombreux écrivains et poètes contemporains.

30

Petit glossaire

À différentes étapes de la séquence, vous serez certainement amené(e) à expliquer des termes et notions propres à la poésie. Voici quelques explications utiles pour cette séquence :

- ✓ **un poème en prose** = il ressemble à un texte suivi puisqu'il n'est pas écrit en vers. On le qualifie de poème puisqu'il présente une langue riche et imagée.
- ✓ **un allitération** = une répétition d'un même son produit par des consonnes.
- ✓ **une assonance** = une répétition d'un même son produit par des voyelles.



Je découvre le thème du poème

Activité 1 (10 minutes)

Pour commencer la séquence, faire réaliser l'activité 1 individuellement puis faire une mise en commun en grand groupe. Accepter toutes les réponses. Les noter au tableau en les classant dans deux colonnes (description objective / description subjective).



Je comprends le poème

Activité 2 (15 minutes)

Demander aux apprenants de lire le texte de Ponge. Leur demander d'identifier le type de texte dont il s'agit. Les laisser faire des hypothèses (Il s'agit d'un poème en prose.).

Leur demander de quoi parle ce poème (Il se présente comme une description de l'huître tel que le titre le laisse supposer : « L'huître » qui donne un caractère plus général et informatif par l'emploi de l'article défini).

Leur demander enfin de commenter la structure du poème (Il se divise en trois paragraphes dont la taille se raccourcit au fur et à mesure : le premier paragraphe est constitué de plusieurs phrases (cinq), le deuxième est une seule longue phrase, et le troisième est une seule phrase courte).

Proposer aux apprenants de réaliser l'activité 2 en binôme (avec possibilité d'utiliser un dictionnaire) puis faire une correction collective.

Faire remarquer que la 1^{re} partie est plus objective (comparable à une définition provenant d'un dictionnaire) que la seconde qui est plus subjective (opposition entre les 2 aspects de l'huître : péjoratif et mélioratif).

Demander aux apprenants quel message veut faire passer le poète (Il utilise un langage précis et familier, semblable à celui des scientifiques, pour révéler les richesses cachées des choses. En explorant leur phonétique, il utilise la richesse du langage pour leur conférer une autre valeur. Cela nous incite à adopter un regard neuf sur les objets, les êtres et les réalités qui nous entourent, afin de leur donner un sens et une dimension différents. Par exemple, l'huître, qui semble rugueuse, peut renfermer une perle.)

Corrigés :

Taille	« grosseur d'un galet moyen »
Couleurs	« blanchâtre », « verdâtre », « noirâtre », « blancs »
Aspects	« rugueuse »
Consistance	« visqueux », « une mare »
Matière	« nacre »



Je lis et j'écoute le poème

Activité 3 (10 minutes)

Inviter les apprenants à lire le poème à voix haute (chaque apprenant peut lire une phrase).

Leur faire remarquer les répétitions sonores qui rythment le poème puis leur proposer de réaliser l'activité 3 en binôme. Faire une mise en commun collective.

32

Corrigés :

[k]	« au creux d'un torchon, les doigts curieux s'y coupent, s'y cassent les ongles », « Les coups qu'on lui porte marquent son enveloppe »
[r]	« parfois très rare une formule perle à leur gosier de nacre, d'où l'on trouve aussitôt à s'orner »
[s]	« les cieux d'en-dessus s'affaissent sur les cieux d'en-dessous », « aussitôt à s'orner »
[v]	« visqueux et verdâtre »
[u]	« flue et reflue à l'odeur et à la vue »



J'écris à la manière de Ponge

Activité 4 (25 minutes)

Pour terminer la séquence, faire réaliser la dernière activité (individuellement ou en binôme).

Il s'agit d'écrire une nouvelle poésie à la manière de Ponge : les apprenants choisissent un objet banal (Ils peuvent s'appuyer sur une définition d'un dictionnaire). Puis, à la manière de Francis Ponge, ils écrivent un court poème en prose en donnant leur propre vision de l'objet.

Ne pas hésiter à leur donner le vocabulaire dont ils ont besoin. Ils peuvent également utiliser un dictionnaire.

Proposer aux apprenants de lire leur production à voix haute.

Sous forme d'une énigme, chacun peut lire son poème (sans le titre) puis les autres apprenants devinent de quel objet il s'agit.

FICHE APPRENANT

Si toute l'étendue t'est étroite (Bekri) – Petit pays (Faye)

Niveaux B1/B2

Je découvre le thème du poème



Activité 1a

Lis la première strophe du poème *Si toute l'étendue t'est étroite*.

Observe les images et légende-les avec des mots du poème.

Si tes sentinelles n'aiment guère
Les oiseaux migrateurs
Si ta muraille a peur d'elle-même
Si ta tour de guet ne voit que des feux ennemis
Si tu te cernes de fossés
Comment peux-tu aimer le salut des voyageurs ?

34



a.

b.

c.

d.



Activité 1b

Lis les deuxième et troisième strophes du poème.

Retrouve trois vers avec des rimes correspondant à l'image.

Si la mer n'est pas pour nourrir ton port
Mais les mille naufrages
Si toute l'étendue t'est étroite
Si ta chanson est une corne de brume
Si ton rivage est un cimetière pour les errants
Comment ta main peut-elle être hospitalière ?

Si ta porte n'est pas un portail ouvert
Si ton seuil est Mur après Mur
Comment peux-tu honorer la Terre ?

35



Je découvre le thème de la chanson



Activité 2

Lis les paroles de la chanson *Petit pays* et complète le tableau avec les mots qui se réfèrent au pays natal et au pays d'accueil. *Que représentent-ils ?*

Pays natal = _____ ?	Pays d'accueil = _____ ?

J'écris un acrostiche

36



Activité 3

Écris un acrostiche (composé de phrases) autour d'un mot en lien avec l'exil.

Aimer
Connaître
Comprendre
Unique/universel
Échanger/ Écouter
Indispensable
Liberté
Lier
Irrésistible
Rassembler

FICHE SUPPORT - *Si toute l'étendue t'est étroite* (Bekri)

Niveaux B1/B2

SI TOUTE L'ÉTENDUE T'EST ÉTROITE

Si tes sentinelles n'aiment guère
Les oiseaux migrateurs
Si ta muraille a peur d'elle-même
Si ta tour de guet ne voit que des feux ennemis
Si tu te cernes de fossés
Comment peux-tu aimer le salut des voyageurs ?

Si la mer n'est pas pour nourrir ton port
Mais les mille naufrages
Si toute l'étendue t'est étroite
Si ta chanson est une corne de brume
Si ton rivage est un cimetière pour les errants
Comment ta main peut-elle être hospitalière ?

Si ta porte n'est pas un portail ouvert
Si ton seuil est Mur après Mur
Comment peux-tu honorer la Terre ?

Tahar BEKRI

Frontières

FICHE SUPPORT – *Petit pays (Faye)*

Niveaux B1/B2

PETIT PAYS (chanson)

Une feuille et un stylo apaisent mes délires d'insomniaque
Loin dans mon exil, petit pays d'Afrique des Grands Lacs
Remémorer ma vie naguère avant la guerre
Trimant pour me rappeler mes sensations sans rapatriement
Petit pays je t'envoie cette carte postale
Ma rose, mon pétale, mon cristal, ma terre natale
Ça fait longtemps les jardins de bougainvilliers
Souvenirs renfermés dans la poussière d'un bouquin plié
Sous le soleil les toits de tôle scintillent
Les paysans défrichent la terre en mettant l'feu sur des brindilles
Voyez mon existence avait bien commencé
J'aimerais recommencer depuis l'début, mais tu sais comment c'est
Et nous voilà perdus dans les rues de Saint-Denis
Avant qu'on soit séniles on ira vivre à Gisenyi
On fera trembler le sol comme les grondements de nos volcans
Alors petit pays, loin de la guerre on s'envole quand ?

Gaël FAYE

Extrait de l'album *Pili pili sur un croissant au beurre* (2013)

FICHE ENSEIGNANT – lycée

Niveaux B1/B2

Supports : un poème *Si toute l'étendue t'est étroite* (Bekri) et les paroles de la chanson *Petit pays* (Gaye)

Public : grands adolescents

Niveaux : B1/B2

Durée de la séquence pédagogique : 1 heure

Thématiques : l'exil, la souffrance, l'espoir

Objectifs pédagogiques :

- ✓ Découvrir un poète et un auteur-compositeur-interprète francophone
- ✓ Se familiariser à la musicalité d'un poème
- ✓ Comprendre le sens d'un poème / d'une chanson « poétique »
- ✓ Écrire un acrostiche

39

Les activités suivantes vont permettre aux enseignants d'introduire la poésie (francophone) en classe de français.

Vous avez la possibilité de suivre la trame proposée ou sélectionner des activités en fonction de vos objectifs et de votre public d'apprenants.



Qui est Tahar Bekri ?

Tahar Bekri est né en 1951 à Gabès en Tunisie. Il vit à Paris depuis 1976.

Poète, essayiste, critique d'art, romancier, il est l'auteur d'une œuvre riche et foisonnante. Marquée par l'exil et l'errance, elle évoque des traversées de temps et d'espace continuellement réinventés.

Parole intérieure, sa poésie est enracinée dans la mémoire, en quête d'horizons nouveaux, à la croisée de la tradition et de la modernité. Elle se veut avant tout chant fraternel, terre sans frontières, Tahar Bekri est considéré aujourd'hui comme l'une des voix importantes du Maghreb. Il est actuellement maître de conférences à l'Université de Paris X-Nanterre.

Qui est Gaël Faye ?

Gaël Faye, auteur compositeur interprète de rap, est Franco-rwandais. Sa musique est influencée tant par les littératures créoles que par la culture hip hop. Il a sorti un album en 2010 avec le groupe Milk Coffee & Sugar, qui a été révélé lors du Printemps de Bourges. En 2013, il a publié son premier album solo, intitulé Pili Pili sur un Croissant au Beurre, enregistré entre Bujumbura et Paris. Cet album se nourrit d'influences musicales plurielles, allant du rap teinté de soul et de jazz au semba, en passant par la rumba congolaise et le sébène. Son premier roman, Petit pays, a remporté en 2016 le Prix du roman Fnac et le Goncourt des Lycéens.

Petit glossaire

À différentes étapes de la séquence, vous serez certainement amené(e) à expliquer des termes et notions propres à la poésie. Voici quelques explications utiles pour cette séquence :

- ✓ **une strophe** = un paragraphe dans un poème / un groupement de vers qui forment une unité.
- ✓ **un vers** = une ligne d'un poème / un ensemble de mots, mesurés selon certaines règles (coupe, rime, etc.), rythmés d'après le nombre de syllabes. On mesure un vers avec le nombre de syllabes qui le composent.
- ✓ **une rime** = un son identique qui revient à la fin de deux ou plusieurs vers.
- ✓ **une métaphore** = une figure de style qui remplace un concept par un autre qui lui ressemble.



Je découvre le thème du poème

Activité 1 (20 minutes)

Pour démarrer la séquence, écrire le mot « poésie » au tableau et laisser les apprenants venir noter, à leur tour, les mots que ce terme leur évoque. Ensuite, à partir des mots suggérés, élaborer une définition qui sera comparée à celle du dictionnaire Larousse : « Art d'évoquer et de suggérer les sensations, les impressions, les émotions les plus vives par l'union intense des sons, des rythmes, des harmonies, en particulier par les vers. »

Leur proposer ensuite de découvrir le poème *Si toute l'étendue t'est étroite*. Faire réaliser l'activité 1a en binôme puis faire une correction collective. Leur poser ensuite quelques questions à l'oral en grand groupe :

- De quoi parle la première strophe du poème ? À quoi font référence ces mots ? (à des éléments d'un château fort avec des soldats ; ici, il s'agit d'une métaphore puisque le poète parle des « défenses » d'une personne).

Leur demander ensuite de relever les deux mots qui riment (« migrants » et « voyageurs ») et de faire des hypothèses sur leur signification dans le contexte de cette strophe (des personnes qui quittent leur pays natal, des « migrants »).

Faire lire les deuxième et troisième strophes du poème individuellement. Poser cette question aux apprenants : *que deviennent les « migrants » / « voyageurs » ?* (« des errants »). Faire relever les mots liés à la mort : « naufrages », « cimetières ». Il est bien sûr possible de faire le lien avec l'actualité, le poète s'adressant aux personnes qui ne veulent pas « accueillir ».

Proposer aux apprenants de réaliser l'activité 1b en grand groupe à l'oral. Faire remarquer que ces 3 mots, avec leur sonorité, offrent une note d'espoir.

Corrigés :

1a.

- a. une tour de guet
- b. un fossé
- c. une muraille
- d. une sentinelle

1b.

« hospitalière » / « ouvert » / « Terre »



Je découvre le thème de la chanson

Activité 2 (20 minutes)

Proposer aux apprenants de lire les paroles de la chanson *Petit pays* individuellement. Leur demander quelle est sa caractéristique (elle ressemble à un poème avec des rimes ; elle raconte une histoire personnelle).

Inviter les apprenants à réaliser l'activité 2 en binôme. Leur demander de faire des hypothèses sur le nom du pays natal (« petit pays d'Afrique des Grands Lacs » / « Gisenyi » (ville) = le Rwanda) et le nom du pays d'accueil (« Saint-Denis » = la France). Faire une mise en commun collective. Le pays natal est omniprésent dans cet extrait, on peut noter un sentiment d'attachement très fort et de nostalgie alors que le pays d'accueil est synonyme d'errance.

Si le temps le permet, faire écouter la chanson complète accompagnée du clip : <https://www.youtube.com/watch?v=XTF2pwr8IYk>

Leur faire remarquer que cet extrait de chanson fait écho au poème *Si toute l'étendue t'est étroite*.

Corrigés :

Pays natal (le Rwanda)	Pays d'accueil (la France)
« petit pays d'Afrique des Grands Lacs » « Gisenyi » <i>Géographie et culture =</i> « les jardins de bougainvilliers » « le soleil » « les toits de tôle » « les paysans défrichent la terre » « nos volcans » <i>Contexte (et cause de l'exil) =</i> « la guerre »	« perdus dans les rues de Saint-Denis »



J'écris un acrostiche

Activité 3 (20 à 30 minutes)

Pour terminer la séquence, faire réaliser l'activité 3. Expliquez aux apprenants qu'un acrostiche est un poème où les initiales de chaque vers, lues dans le sens vertical, composent un nom ou un mot.

Leur proposer d'écrire des acrostiches autour de mots liés à l'exil (en s'inspirant du poème et des paroles de la chanson qu'ils viennent de découvrir). Contrairement à l'exemple donné, chaque vers doit être composé d'une phrase. Leur donner le vocabulaire dont ils ont besoin.

Proposer aux apprenants volontaires de lire leur production à voix haute.